IT / ENG

Quanto segue vale in assenza di indicazioni diverse concordate con l'Ufficio Commerciale e/o contenute in documenti commerciali emessi da ENERFLUID Snc.

IMBALLO

L'imballo standard è rappresentato da scatole di cartone, posizionate su pallet di legno in caso di peso complessivo superiore a 50 kg oppure in caso di materiale fragile e/o voluminoso.

Il costo dell'imballo risulta a carico del destinatario.

TERMINI DI CONSEGNA

La consegna del prodotto è effettuata nei termini concordati con il Cliente.
ENERFLUID Snc si riserva la facoltà di osservare una tolleranza dalla data di consegna concordata di ±3 gg. senza preavviso.
Variazioni superiori sono tempestivamente comunicate al Cliente e si ritengono accettate nulla ricevendo entro 2 giorni dall'invio della comunicazione.

TRASPORTO

Il trasporto è a carico del destinatario.

PREZZI

I prezzi sono quelli risultanti dal nostro Listino in vigore al momento del ricevimento dell'Ordine con gli eventuali sconti concordati.

GARANZIA

ENERFLUID Snc garantisce la sostituzione del prodotto entro 12 mesi dal momento della vendita.
La garanzia è applicata in caso di cedimento in condizioni di normale funzionamento, così come riportato nel catalogo tecnico, e nei casi di difetti imputabili a progettazione o costruzione.
Il prodotto da sostituire in garanzia va reso a spese del Cliente, rimborsabili a fronte della oggettività del reclamo.
La garanzia decade in caso di usura normale del prodotto, sovraccarico, uso improprio, impiego di oli non idonei, manomissioni del prodotto stesso, rimozione dei riferimenti identificativi applicati da Enerfluid (etichette e dati stampigliati).

RINTRACCIABILITA'DEL PRODOTTO DOPO LAVENDITA

Enerfluid garantisce l'univoca tracciabilità del prodotto fino al momento della vendita e richiede all'acquirente di impegnarsi ad adottare dei sistemi di vendita idonei a garantire la rintracciabilità del prodotto dopo la vendita, in modo tale che, nel caso si presenti la necessità di richiamare tale prodotto, l'acquirente possa mettere in atto le azioni necessarie affinché il prodotto rientri presso il costruttore per le dovute verifiche.

RESO PER SOSTITUZIONE

Sono accettati resi di prodotti conformi di cui sia richiesta la sostituzione, entro e non oltre 30 giorni dalla vendita, sui cui verranno trattenute spese per Euro 50,00 minimo, oppure il 15% dell'importo del reso, se la cifra è maggiore di Euro 50,00.

Il reso di materiale non potrà in ogni caso essere accettato nei seguenti casi:

- quando il materiale sia speciale, cioè costruito su specifica richiesta del Cliente
- quando il materiale presenti segni visibili di utilizzo o deterioramento.

In ogni caso il reso dovrà essere preventivamente concordato con il ns. Ufficio Commerciale.

Nel documento di reso vanno citati gli estremi del Documento di vendita ENERFLUID Snc.

ANNULLAMENTO DELL'ORDINE

Annullamento da parte del cliente acquirente

L'annullamento dell'ordine da parte del cliente deve essere richiesto in forma scritta, via fax o e-mail.

L'annullamento senza penale viene autorizzato solo nel caso di ordini di prodotti standard a catalogo, prima dell'emissione del documento di vendita.

La Direzione si riserva di valutare la richiesta di annullamento per ordini di importo superiore a 500 Eur in base allo stato di avanzamento della produzione anche per prodotti standard.

L'eventuale annullamento comporterà una penale pari al 15% dell'importo dell'ordine annullato, con un minimo di Eur. 50,00.

Non si accettano annullamenti di ordini di prodotti realizzati su specifica richiesta del cliente acquirente.

Annullamento da parte del venditore

L'ordine verrà annullato dal venditore nel caso di mancato pagamento della fornitura decorsi 30 giorni dalla data della fattura proforma trasmessa al cliente.

La clausola di forza maggiore è una disposizione che può essere inserita nelle condizioni generali di vendita per proteggere le parti coinvolte in un contratto da eventi straordinari e imprevedibili che impediscano l'adempimento delle obbligazioni contrattuali. Ecco un esempio di come puoi redigere questa clausola:

CLAUSA DI FORZA MAGGIORE

Le Parti interessate non saranno responsabili per l'inadempimento o il ritardo nell'adempimento di una qualsiasi delle loro obbligazioni previste dal contratto di vendita in essere, qualora tale inadempimento o ritardo sia causato da eventi di forza maggiore, intesi come eventi o circostanze che si verificano al di fuori del controllo delle Parti e che rendono impossibile o irragionevolmente oneroso l'adempimento delle obbligazioni stesse. Tra gli eventi di forza maggiore si intendono, a titolo esemplificativo e non esaustivo, catastrofi naturali, guerre, sommosse, atti terroristici, epidemie, pandemie, scioperi e/o interruzioni prolungate nei trasporti o nelle forniture, decisioni governative o leggi che impediscano o ostacolino l'adempimento.

In caso di forza maggiore, la Parte che non adempie all'obbligazione dovrà notificare all'altra Parte, senza indugi, l'impossibilità o il ritardo nell'adempimento, indicando la natura e la durata presunta dell'evento di forza maggiore.

Le Parti concordano che l'adempimento delle obbligazioni contrattuali potrà essere sospeso per tutta la durata dell'evento di forza maggiore, senza che venga considerato un inadempimento o una violazione del contratto. Qualora l'evento di forza maggiore duri per un periodo prolungato e renda impossibile la continuazione del contratto, le Parti si riservano il diritto di risolvere il contratto senza incorrere in responsabilità.

ALTRE CLAUSOLE

Le merci oggetto della transazione commerciale sono coperte da una clausola contrattuale che ne vieta la riesportazione in Bielorussia e la riesportazione per un uso in Bielorussia ai sensi dell'articolo 8 octies paragrafo 1 del regolamento (CE) n. 765/2006 del Consiglio del 18 maggio 2006.

Sono coperte da una clausola contrattuale che ne vieta la riesportazione in Russia e la riesportazione per un uso in Russia ai sensi dell'articolo 12 octies paragrafo 1 del regolamento (UE) n. 833/2014 del Consiglio del 31 luglio 2014.

DEROGHE ALLE PRESENTI CONDIZIONI

Eventuali deroghe alle presenti condizioni sono da concordare per iscritto con ENERFLUID Snc.

LEGGE APPLICABILE - FORO COMPETENTE

Le condizioni di vendita sono regolate dalla legge italiana. Il Foro competente esclusivo per qualsiasi controversia è quello di Brescia.

CONFORMITA'

I prodotti forniti rispondono ai requisiti delle seguenti direttive:

- Direttiva 2014-68-UE (PED)
- Regolamento 1907-2006-CE (REACH)
- Direttiva 2011-65-EU (ROHS)
- Direttiva 2006-42-CE (Direttiva .Macchine) per quanto riguarda le UNITA' DI POTENZA

Ponte S. Marco, gennaio 2025

The information stated below are valid in absence of other agreements stipulated with our Trade office and/or stated in trade documents given by Enerfluid S.n.c.

PACKING

Standard packing is made of cardboard boxes, which are fixed on wooden pallet when total weight of the shipment is more than 50 kg or in case of fragile/cumbersome goods.
Packing cost is at customer charge.

DELIVERY TERMS

Delivery time of the product is normally made in conformity with the delivery terms stated in the offer or in the order.
Delivery time may vary of ±3 days without prior notice.
Bigger delivery term variations are communicated to the customer and they are thought accepted null receiving within 2 days after the communication.

TRANSPORT TERMS

Enerfluid S.n.c. make shipment by EXW-incoterm, total shipment costs are at customer charge.

PRICES

Prices are stated in the Price list valid at the date of order receipt less the granted discounts.

WARRANTY

Enerfluid S.n.c. guarantees the substitution of its products within 12 months after the date of sale.
Warranty is applied for breaking in standard working conditions, like stated in the technical catalogues and for defects due to planning or construction.
Transport costs for returning the product to Enerfluid S.n.c must be substituted, are at customer charge.
Enerfluid S.n.c. will reimburse the costs after having verified the subject of the claim.
<u>The warranty does not cover normal wear of product, overloading, misuse or any damage occurred due to the use of unsuitable oils, or removal of references applied by Enerfluid (labels and information impressed on the product).</u>

TRACEABILITY

In the case the manufacturer needs to recall the sold products at its headquarters for technical checks, the buyer has to guarantee to put in place the necessary actions for the identification and to allow the return of that product to the manufacturer for the necessary checks and / or replacements.

SUBSTITUTION OF PRODUCT

Enerfluid S.n.c. does not accept the return of sold functioning product.

ORDER CANCELLATATION

<u>Cancellation by the customer/buyer</u>
Order cancellation must be requested by fax or e-mail.
Cancellation is free only when the order contains standard products as per the catalogues, only if cancellation is requested before the sale document has been issued.
Administration reserves to accept the cancellation of order upper than Eur. 500 amount, considering the working progress, even for standard products.

Cancellation after sale document issuing will be charged with a 15% penalty, on the total amount of the order, with a minimum of Eur. 50,00.

Cancellation is never accepted in case of order for special products produced for the customer/buyer.

Cancellation by the supplier

The order will be cancelled by the supplier in case of non-payment of the supply, after 30 days from the date of the proforma invoice sent to the customer.

FORCE MAJEURE CLAUSE

The Parties shall not be liable for failure or delay in the performance of any of their obligations under this Agreement if such failure or delay is caused by events of force majeure, defined as events or circumstances that occur outside the control of the Parties and that make it impossible or unreasonably burdensome to perform the obligations. Events of force majeure include, but are not limited to, natural disasters, wars, riots, terrorist acts, epidemics, pandemics, long strikes and/or transportation supply disruptions, governmental actions, or laws that prevent or hinder performance.

In the event of force majeure, the Party unable to perform its obligation shall promptly notify the other Party of the impossibility or delay in performance, providing details of the nature and expected duration of the force majeure event.

The Parties agree that the performance of the contractual obligations may be suspended for the duration of the force majeure event without being considered a breach or violation of the Agreement. Should the force majeure event persist for an extended period, rendering the continuation of the Agreement impossible, the Parties reserve the right to terminate the Agreement without liability.

OTHER CLAUSES

The goods subject to this commercial transaction are covered by the following export restriction clauses:

The re-export of said goods to **Belarus**, as well as their re-export for use in Belarus, is prohibited pursuant to Article 8 octies, paragraph 1, of **Council Regulation (EC) No 765/2006** of 18 May 2006.

The re-export of said goods to the **Russian Federation**, as well as their re-export for use in Russia, is likewise prohibited pursuant to Article 12 octies, paragraph 1, of **Council Regulation (EU) No 833/2014** of 31 July 2014.

SPECIAL DISPENSATIONS

Special dispensations to the conditions stated in this document must be agree with Enerfluid S.n.c. by signed document.

QUALIFIED LAW AND LAWCOURT

Enerfluid S.n.c. sale conditions are regulated by the Italian laws. The qualified law court for any controversy is that in Brescia (Italy).

CONFORMITY

Products supplied are conforms to the requirements of below Directives:

- Directive 2014-68-UE (PED)
- Regulation 1907-2006-CE (REACH)
- Directive 2011-65-EU (ROHS)
- Directive 2006-42-CE (Machine directive) only for POWER UNITS range of products.

Ponte S. Marco, May 2025